

Opció B

Llig aquest text i respon les preguntes següents.

- 1 En el debat sobre en quina llengua ha de ser escrita la literatura africana es planteja bàsicament la dicotomia entre la llengua del colonitzador i qualsevol llengua africana, però hi ha una altra dicotomia que aprofundeix més el debat: aquella que s'estableix entre les llengües africanes majoritàries i les minoritàries. Introduir aquesta dicotomia implica posar en qüestió molts dels arguments esgrimits en
- 5 l'opció que només posa en qüestió la llengua del colonitzador versus qualsevol llengua africana, perquè la qüestió de fons no és tant si la literatura africana pot ser escrita o no en llengües europees, sinó la funció de la llengua com a instrument de la creació, o, tal com ho expressa Mazisi Kunene: «La qüestió no es en cap cas la llengua sinó les filosofies i valors que caracteritzen el món africà».¹[...]
- 10 Per més que en el debat sobre la qüestió de la llengua en la literatura africana la *qüestió* no sigui realment la llengua, hi ha un aspecte que sí que afecta de manera directa i vital la llengua: la seva supervivència, la preservació de la diversitat lingüística a l'Àfrica. Aquest aspecte [...] té unes característiques especials a l'Àfrica que fan que les actituds lingüístiques dels escriptors –i la seva actuació en conseqüència– siguin fonamentals per al destí últim de cada llengua.
- 15 Un dels trets que actuen com a factor de prestigi i que, per tant, ajuden a la supervivència de les llengües africanes és el seu ús en l'ensenyament, però això no és possible si no hi ha textos a l'abast. A part de la necessària grafització i, si cal, estandardització de les llengües, cal la creació d'un corpus literari escrit que els doni prestigi i ajudi així a la seva preservació. I en això sí que tenen responsabilitat els escriptors africans. Esperar les *condicions històriques* favorables a l'ús de les llengües africanes no és
- 20 més que una incitació al suïcidi lingüístic i, atesa la velocitat dels processos de substitució, i atesos els processos que ja s'estan donant a l'Àfrica, amb més de dues-centes llengües amenaçades, es poden trobar, com tants d'altres, que, quan s'adonin del que estan perdent, ja no hi hagi res fer.
- 25 En les llengües tenen, tenim, un nexa amb els nostres orígens, però és un nexa que, un cop trencat, jo no es pot refer. Renunciar a les llengües africanes a canvi de les europees implica deixar com a únic passat recuperable el període colonial, i, com diu Mazisi Kunene, els pobles africans no s'ho poden permetre.

¹ Mazisi Kunene (1992): «Problemes in African Literature», *Research in African Literatures*, 23, 1, p. 29.

(M. Carme Junyent, *Estudis africans*, Editorial Empúries, Barcelona, 1996, p. 133-134)

Glossari

grafització: fixació per escrit.

1. Comprensió del text

- a) Descriu el tema i les parts bàsiques del text. [1 punt]
- b) Resumeix el contingut del text en un màxim de 10 línies. [1 punt]
- c) Identifica el registre lingüístic (formal/ informal) en què està escrit el text i especifica almenys dos trets característics d'aquest registre. [0'5 punts]
- d) Explica la funció que fan al text la cursiva i les cometes. [0'5 punts]

2. Anàlisi lingüística del text

- a) Indica la pronunciació dels elements subratllats. [1 punt; resposta errònia: -0,25]
 1. aprofundeix més (línia. 3) sorda o sonora?
 - 2.: llengües (l. 3): sorda o sonora?
 3. fons (l. 6): oberta o tancada?
 4. poden (l. 20): oberta o tancada?
- b) Torna a escriure les frases del text següents substituint els elements subratllats en cadascuna pel pronom feble adequat. [1 punt]
 1. hi ha una altra dicotomia (línia 2)
 2. [...] afecta de manera directa i vital la llengua (l. 10)
 3. el procesos que ja s'estan donant a l'Àfrica (l. 19-20)
 4. Renunciar a les llengües africanes [...] implica deixar com a únic passat recuperable el període colonial (l. 23-24)
- c) Digues el significat que tenen aquestes paraules (o expressions) al text o posa'n un sinònim. [1 punt]
 1. dicotomia (línia 2)
 2. posar en qüestió (l. 4)
 3. a l'abast (l. 15)
 4. adonar-se («quan s'adonin del que estan perdent», l. 21)

3. Expressió i reflexió crítica

- a) Explica les característiques més importants de la producció poètica de Salvador Espriu. [2 punt]
- b) Hi ha aspectes del text de Carme Junyent sobre les llengües africanes que afecten moltes altres llengües i també la nostra. Explica-ho escrivint un text de característiques semblants, sobretot quant al registre, a la tipologia i als recursos expressius i la terminologia. Cal que hi aprofites tot el que has estudiat sobre la qüestió. (Extensió: unes 150 paraules) [2 punts]